

The Septuagint, Apocrypha, 1 Esdras, Chapter 4, Interlinear English - G.T. Emery.

1 Καὶ ἤρξατο ὁ δεῦτερος λαλεῖν, ὁ εἶπας περὶ τῆς ἰσχύος τοῦ βασιλέως.
And began the second to speak, he having spoken concerning of the strength of the king.

2 Ὡς ἄνδρες, οὐχ ὑπερισχύουσιν οἱ ἄνθρωποι, τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν κατακρατοῦντες
O men, not strongest the men, the earth and the sea ruling over
καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;
and all the things in them?

3 Ὁ δὲ βασιλεὺς ὑπερισχύει, καὶ κυριεύει αὐτῶν καὶ δεσπόζει αὐτῶν, καὶ πᾶν ὃ ἐὰν
The but king he dominates, and he is lord of them and master of them, and all that if
εἶπη αὐτοῖς, ἐνακούουσιν.
he may say to them, they are listening.

4 Ἐὰν εἶπη αὐτοῖς ποιῆσαι πόλεμον ἕτερος πρὸς τὸν ἕτερον, ποιοῦσιν· ἐὰν δὲ
If he should say to them to make war one with the other, they make; if but
ἐξαποστείλῃ αὐτοὺς πρὸς τοὺς πολεμίους, βαδίζουσι καὶ κατεργάζονται τὰ ὄρη καὶ
he should send out them unto the enemy, they go and they level the mountains and
τὰ τεῖχη καὶ τοὺς πύργους,
the walls and the towers,

5 φονεύουσι καὶ φονεύονται, καὶ τὸν λόγον τοῦ βασιλέως οὐ παραβαίνουσιν·
they kill and are killed themselves, and the command of the king not they offend against;
ἐὰν δὲ νικήσωσι, τῷ βασιλεῖ κομίζουσι πάντα, καὶ ὅσα ἐὰν προνομεύσωσι,
if but they should be victorious, to the king they bring all, and as much as if they should take,
καὶ τὰ ἄλλα πάντα.
and the things other all.

6 Καὶ ὅσοι οὐ στρατεύονται οὐδὲ πολεμοῦσιν, ἀλλὰ γεωργοῦσι τὴν γῆν, πάλιν
Also as many as not serve in the army nor go to war, but farm the land, again
ὅταν σπεύρωσι θερίσαντες ἀναφέρουσι τῷ βασιλεῖ· καὶ ἕτερος τὸν ἕτερον
whenever they should sow having reaped they bring to the king; and one the other
ἀναγκάζοντες, ἀναφέρουσι τοὺς φόρους τῷ βασιλεῖ.
compelling, carrying up the tribute to the king.

7 Καὶ αὐτὸς εἷς μόνος ἐστίν· ἐὰν εἶπη ἀποκτεῖναι, ἀποκτένουσιν·
And same one only he is; if he should tell to kill, they kill;
ἐὰν εἶπη ἀφεῖναι, ἀφιοῦσιν·
if he should tell to release, they release;

8 Εἶπε πατάξαι, τύπτουσιν· εἶπεν ἐρημῶσαι, ἐρημοῦσιν· εἶπεν οἰκοδομῆσαι,
He commands to strike, they strike; told to lay waste, they lay waste; told to build,
οἰκοδομοῦσιν·
they build;

9 εἶπεν ἐκκόψαι, ἐκκόπτουσιν· εἶπε φυτεῦσαι, φυτεύουσι.
told to cut out, they cut out, told to plant, they plant.

10 Καὶ πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ καὶ αἱ δυνάμεις αὐτοῦ ἐνακούουσι· πρὸς δὲ τούτοις αὐτὸς
And all the people of him and the forces of him obey; with and these he
ἀνάκειται, ἐσθίει καὶ πίνει καὶ καθεύδει,
he reclines, eats and drinks and lies to sleep,

11 αὐτοὶ δὲ τηροῦσι κύκλῳ περὶ αὐτὸν· καὶ οὐ δύνανται ἕκαστος ἀπελθεῖν,
these and watch over around about him; and not is able any one to leave,

The Septuagint, Apocrypha, 1 Esdras, Chapter 4, Interlinear English - G.T. Emery.

καὶ ποιεῖν τὰ ἔργα αὐτοῦ, οὐδὲ παρακούουσιν αὐτοῦ.
and to do the matters of him, nor be disobedient of him.

12 Ὡς ἄνδρες, πῶς οὐχ ὑπερισχύει ὁ βασιλεὺς, ὅτι οὕτως ἐπάκουστος ἐστὶ; καὶ ἐσίγησεν.
O men, how not strongest the king, for thus obeyed he is? And he kept silent.

13 Ὁ δὲ τρίτος ὁ εἶπας περὶ τῶν γυναικῶν καὶ τῆς ἀληθείας, οὗτός ἐστι Ζοροβάβελ,
The and third he having spoken about of the women and of the truth, this one he is Zerrubbabel,
ἤρξατο λαλεῖν,
began to speak,

14 Ἄνδρες, οὐ μέγας ὁ βασιλεὺς, καὶ πολλοὶ οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὁ οἶνος ἰσχύει;
Men, not great the king, and many the men, and the wine strong:

τίς οὖν ὁ δεσπότης αὐτῶν, ἢ τίς ὁ κυριεύων αὐτῶν; οὐχ αἱ γυναῖκες;
Who then the mastering of them, or who the lording over of them? Not the women?

15 Αἱ γυναῖκες ἐγέννησαν τὸν βασιλέα καὶ πάντα τὸν λαόν ὃς κυριεύει τῆς θαλάσσης
The women gave birth to the king and all the people that are ruling over of the sea
καὶ τῆς γῆς,
and of the land,

16 καὶ ἐξ αὐτῶν ἐγένοντο· καὶ αὗται ἐξέθρεψαν αὐτοὺς τοὺς φυτεύσαντας τοὺς
and from of them they came to be; and they brought up those the planting the
ἀμπελῶνας, ἐξ ὧν ὁ οἶνος γίνεται.
vineyards, from which the wine comes.

17 Καὶ αὗται ποιοῦσι τὰς στολὰς τῶν ἀνθρώπων, καὶ αὗται ποιοῦσι δόξαν τοῖς
Also these make the garments of the men, and these make glory to the
ἀνθρώποις, καὶ οὐ δύνανται οἱ ἄνθρωποι χωρὶς τῶν γυναικῶν εἶναι.
men, and not are able the men without of the women to be.

18 Ἐὰν δὲ συναγάγῃ χρυσίον καὶ ἀργύριον καὶ πᾶν πρᾶγμα ὥραϊον, καὶ
If but should gather together gold and silver and all necessities of season, and
ἴδωσι γυναῖκα μίαν καλὴν τῷ εἶδει καὶ τῷ κάλλει,
they should see a woman one fair to the sight and to the beauty,

19 ταῦτα πάντα ἀφέντες, εἰς αὐτὴν ἐκκέχνησαν, καὶ χάσκοντες τὸ στόμα θεωροῦσιν
these things all having let go, at her they gape, and opening the mouth gaze at
αὐτήν, καὶ πάντες αὐτὴν αἰρετίζουσι μᾶλλον ἢ τὸ χρυσίον καὶ τὸ ἀργύριον καὶ πᾶν
her, and all her desire more than the gold and the silver and all
πρᾶγμα ὥραϊον.
necessities of season.

20 Ἄνθρωπος τὸν ἑαυτοῦ πατέρα ἐγκαταλείπει, ὃς ἐξέθρεψεν αὐτόν, καὶ τὴν ἰδίαν
A man the of himself father he leaves, who brought up him, and the own
χώραν, καὶ πρὸς τὴν ἰδίαν γυναῖκα κολλᾶται,
country, and with the own wife he joins fast,

21 καὶ μετὰ τῆς γυναικὸς ἀφήσῃ τὴν ψυχὴν, καὶ οὔτε τὸν πατέρα μέμνηται,
and with of the wife he passes the life, and not the father he remembers,
οὔτε τὴν μητέρα, οὔτε τὴν χώραν.
nor the mother, nor the country.

The Septuagint, Apocrypha, 1 Esdras, Chapter 4, Interlinear English - G.T. Emery.

22 Καὶ ἐντεῦθεν δεῖ ὑμᾶς γινῶναι ὅτι αἱ γυναῖκες κυριεύουσιν ὑμῶν· οὐχὶ πονεῖτε, Also from that must you know that the women rule over of you; not labour, καὶ μοχθεῖτε, καὶ πάντα ταῖς γυναῖξι δίδοτε, καὶ φέρετε; and toil, and all things to the woman give, and bring?

23 Καὶ λαμβάνει ὁ ἄνθρωπος τὴν ῥομφαίαν αὐτοῦ, καὶ ἐκπορεύεται ἐξοδεύειν καὶ and takes the man the sword of him, and goes away marches off and ληστεύειν καὶ κλέπτειν, καὶ εἰς τὴν θάλασσαν πλεῖν, καὶ ποταμούς, to rob and to steal, and in the sea to sail, and rivers,

24 καὶ τὸν λέοντα θεωρεῖ, καὶ ἐν σκότει βαδίζει· καὶ ὅταν κλέψη καὶ ἀρπάσῃ and the lion he beholds, and in darkness he walks; and when he should steal and should spoil καὶ λωποδυτήσῃ, τῇ ἐρωμένη ἀποφέρει. and should rob, to the loving he brings back.

25 Καὶ πλεῖον ἀγαπᾷ ἄνθρωπος τὴν ἰδίαν γυναῖκα μᾶλλον ἢ τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα. And more loves a man the own wife rather than the father and the mother.

26 Καὶ πολλοὶ ἀπενόηθησαν· ταῖς ἰδίαις διανοίαις διὰ τὰς γυναῖκας, And many lost senses; the own minds on account of the women, καὶ δοῦλοι ἐγένοντο δι' αὐτάς· and slaves became because of them;

27 καὶ πολλοὶ ἀπώλοντο καὶ ἐσφάλησαν καὶ ἡμάρτοσαν διὰ τὰς γυναῖκας. and many died and were brought down and sinned on account of the women.

28 Καὶ νῦν οὐ πιστεύετε μοι; οὐχὶ μέγας ὁ βασιλεὺς τῇ ἐξουσίᾳ αὐτοῦ; And now not are you believing me? Not great the king in the power of him? οὐχὶ πᾶσαι αἱ χῶραι εὐλαβοῦνται ἄψασθαι αὐτοῦ; Not all the lands cautious to touch him?

29 Ἐθεώρουν αὐτὸν, καὶ Ἀπάμην τὴν θυγατέρα Βαρτάκου τοῦ θαυμαστοῦ, I was seeing him, and Aprame the daughter of Bartacus of the excellent, τὴν παλλακὴν τοῦ βασιλέως, καθημένην ἐν δεξιᾷ τοῦ βασιλέως, the mistress of the king, having been seated at right hand of the king,

30 καὶ ἀφαιροῦσαν τὸ διάδημα ἀπὸ τῆς κεφαλῆς τοῦ βασιλέως, καὶ ἐπιτιθοῦσαν ἐαυτῇ· and taking away the crown from of the head of the king, and placing it upon own head; καὶ ἐρράπιξε τὸν βασιλέα τῇ ἀριστερᾷ. and slap the king with the left hand.

31 Καὶ πρὸς τούτοις ὁ βασιλεὺς χάσκων τὸ στόμα ἐθεώρει αὐτήν· And with these the king gaping the mouth was gazing at her; καὶ ἐὰν προσγελάσῃ αὐτῷ, γελά· ἐὰν δὲ πικρανθῇ ἐπ' αὐτόν, κολακεύει and if she should laugh at him, he would laugh; if but she should be bitter at him, he would flatter αὐτήν, ὅπως διαλλαγῇ αὐτῷ. her, so that she should be reconciled to him.

32 Ὡ ἄνδρες, πῶς οὐχὶ ἰσχυραὶ αἱ γυναῖκες, ὅτι οὕτως πράσσουν; O men, how not strong the women, that thus they achieve?

33 Καὶ τότε ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ μεγιστᾶνες ἔβλεπον εἰς τὸν ἕτερον· And then the king and the grandees were looking at the other; καὶ ἤρξατο λαλεῖν περὶ τῆς ἀληθείας, and he began so speak about of the truth,

The Septuagint, Apocrypha, 1 Esdras, Chapter 4, Interlinear English - G.T. Emery.

34 Ἄνδρες, οὐχὶ ἰσχυραὶ αἱ γυναῖκες; μεγάλη ἡ γῆ, καὶ ὑψηλὸς ὁ οὐρανὸς, καὶ ταχύς
O men, not strong the women? great the earth, and high the heaven, and swift
τῷ δρόμῳ ὁ ἥλιος, ὅτι στρέφεται ἐν τῷ κύκλῳ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ πάλιν ἀποτρέχει
the course the sun, that it turns round in the circle of the heaven, and again runs home
εἰς τὸν ἑαυτοῦ τόπον ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ.
into the of itself place in one day.

35 Οὐχὶ μέγας ὃς ταῦτα ποιεῖ; καὶ ἡ ἀλήθεια μεγάλη καὶ ἰσχυροτέρα παρὰ πάντα.
Not great who theses things does? And the truth great and stronger beyond all things.

36 Πᾶσα ἡ γῆ τὴν ἀλήθειαν καλεῖ, καὶ ὁ οὐρανὸς αὐτὴν εὐλογοεῖ, καὶ πάντα τὰ ἔργα
All the earth the truth call, and the heaven it blesses, and all the works
σειέται καὶ τρέμει, καὶ οὐκ ἔστι μετ' αὐτῆς ἄδικον οὐδέν.
shakes and trembles, and not is with of her an unrighteous thing not one.

37 Ἄδικος ὁ οἶνος, ἄδικος ὁ βασιλεύς, ἄδικοι αἱ γυναῖκες, ἄδικοι πάντες οἱ υἱοὶ
Unrighteous the wine, unrighteous the king, unrighteous the women, unrighteous all the children
τῶν ἀνθρώπων, καὶ ἄδικα πάντα τὰ ἔργα αὐτῶν τὰ τοιαῦτα, καὶ οὐκ ἔστιν ἐν
of the men, and unrighteous all the works of them the things such as these, and not is in
αὐτοῖς ἀλήθεια, καὶ ἐν τῇ ἀδικίᾳ αὐτῶν ἀπολοῦνται.
them truth, and by the unrighteousness of them they will be destroyed.

38 Ἡ δὲ ἀλήθεια μένει καὶ ἰσχύει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ζῆ καὶ κρατεῖ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.
The but truth abides and is strong into the age, and lives and mighty into the age of the ages.

39 Καὶ οὐκ ἔστι παρ' αὐτὴν λαμβάνειν πρόσωπα, οὐδὲ διάφορα, ἀλλὰ τὰ δίκαια ποιεῖ
And not is with her to seize faces, nor money, but the things just she does
ἀπὸ πάντων τῶν ἀδίκων καὶ πονηρῶν· καὶ πάντες εὐδοκοῦσι τοῖς ἔργοις αὐτῆς,
from of all of the unrighteous and wicked; and all approve the works of her,

40 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν τῇ κρίσει αὐτῆς οὐδὲν ἄδικον· καὶ αὐτῇ ἡ ἰσχύς, καὶ τὸ
and not is in the judgement of her nothing unrighteous; and in her the strength, and the
βασιλεῖον, καὶ ἡ ἐξουσία, καὶ ἡ μεγαλειότης τῶν πάντων αἰώνων·
king, and the power, and the majesty of the of all of ages;
εὐλογητὸς ὁ Θεὸς τῆς ἀληθείας.
Blessed be the God of the truth.

41 Καὶ ἐσιώπησε τοῦ λαλεῖν· καὶ πᾶς ὁ λαὸς τότε ἐφώνησε, καὶ τότε εἶπον,
And kept silent of the to speak; and all the people then shouted, and then they said,
Μεγάλη ἡ ἀλήθεια, καὶ ὑπερισχύει·
Great the truth, and strongest above all;

42 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν αὐτῷ, Αἴτησαι ὃ θέλεις πλείω τῶν γεγραμμένων,
then the king said to him, Let you ask what wish more of the having been written,
καὶ δώσομέν σοι ὃν τρόπον εὐρέθης σοφώτερος, καὶ ἐχόμενός μου καθήση,
and we will give to you who in a manner were found wisest, and come next of me you will sit,
καὶ συγγενῆς μου κληθήση.
and cousin of me you will be called.

43 Τότε εἶπε τῷ βασιλεῖ, Μνήσθητι τὴν εὐχήν, ἣν ἠῤῥξω, οἰκοδομήσαι τὴν
Then he said to the king, Let you be minded of the vow, which you promised, to build up the

**The Septuagint, Apocrypha, 1 Esdras, Chapter 4, Interlinear English -
G.T. Emery.**

Ἱερουσαλήμ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, ἣ τὸ βασιλείον σου παρέλαβες,

Jerusalem in the day, that the kingdom of you you received,

44 καὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ ληφθέντα ἐξ Ἱερουσαλήμ, καὶ ἐκπέμψαι, ἃ ἐχώρισε Κῦρος,

and all the vessels the taken away from Jerusalem, and sent out, which divide Cyrus,

ὅτε ἤρξατο ἐκκόψαι Βαβυλῶνα, καὶ ἤρξατο ἐξαποστεῖλαι ἐκεῖ.

when he began to make an end to Babylon, and began to send back there.

45 Καὶ σὺ ἤρξω οἰκοδομῆσαι τὸν ναόν, ὃν ἐνεπύρισαν οἱ Ἰδουμαῖοι, ὅτε ἠρημώθη

And you pledged to build up the temple, which burned down the Edomites, when was laid waste

ἡ Ἰουδαία ὑπὸ τῶν Χαλδαίων.

the Judea by of the Chaldeans.

46 Καὶ νῦν τοῦτό ἐστιν, ὃ σε ἀξιῶ, κύριε βασιλεῦ, καὶ ὃ αἰτοῦμαί σε, καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ

And now this it is, that you I ask, lord king, and which I beg of you, and it is the

μεγαλωσύνη ἡ παρὰ σοῦ· δέομαι οὖν ἵνα ποιήσης τὴν εὐχὴν, ἣν ἤρξω

majesty the from of you; bind yourself then that you should make the vow, which you pledged

τῷ βασιλεῖ τοῦ οὐρανοῦ, ποιῆσαι ἐκ στόματός σου.

to the King of the heaven, made from mouth of you.

47 Τότε ἀναστὰς Δαρεῖος ὁ βασιλεὺς κατεφίλησεν αὐτὸν, καὶ ἔγραψεν αὐτῷ τὰς

Then stood up Darius the king kissed him, and wrote for him the

ἐπιστολὰς πρὸς πάντας τοὺς οἰκονόμους, καὶ τοπάρχας, καὶ στρατηγούς, καὶ σατράπας,

letters unto all the treasurers, and governors, and generals, and rich men,

ἵνα προπέμψωσιν αὐτὸν καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ πάντας ἀναβαίνοντας οἰκοδομῆσαι

that they should give safe conduct him and the with of him all going up to build up

τὴν Ἱερουσαλήμ.

the Jerusalem.

48 Καὶ πᾶσι τοῖς τοπάρχαις ἐν κοίλῃ Συρία, καὶ Φοινίκη, καὶ τοῖς ἐν τῷ Λιβάνῳ

And all the governors in Coelsyria, and Phoenecia, and to the in the Lebanon

ἔγραψεν ἐπιστολὰς, μεταφέρειν ξύλα κέδρινα ἀπὸ τοῦ Λιβάνου εἰς Ἱερουσαλήμ,

he wrote letters, to carry across wood cedar from of the Lebanon into Jerusalem,

καὶ ὅπως οἰκοδομήσωσι μετ' αὐτοῦ τὴν πόλιν.

and so as they may build up with of him the city.

49 Καὶ ἔγραψε πᾶσι τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς ἀναβαίνουσιν ἀπὸ τῆς βασιλείας εἰς τὴν

And he wrote for all the Jews to the going up from of the kingdom into the

Ἰουδαίαν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας, πάντα δυνατὸν, καὶ τοπάρχην, καὶ σατράπην,

Judea concerning of the liberty, every officer, and governor, and rich man,

καὶ οἰκονόμον μὴ ἀπελεύσεσθαι ἐπὶ τὰς θύρας αὐτῶν,

and treasurer not to come suddenly upon the doors of them,

50 καὶ πᾶσαν τὴν χώραν ἣν κρατοῦσιν, ἀφορολόγητον αὐτοῖς ὑπάρχειν· καὶ ἵνα οἱ

and all the country which they rule over, without tribute to them to belong to; and that the

Ἰδουμαῖοι ἀφίωσι τὰς κώμας ἃς διακρατοῦσι τῶν Ἰουδαίων·

Idumeans should leave the villages which they held of the Jews;

51 καὶ εἰς τὴν οἰκοδομὴν τοῦ ἱεροῦ δοθῆναι κατ' ἐνιαυτὸν τάλαντα εἴκοσι μέχρι τοῦ

and for the to build of the temple to be given each year talents twenty until of the

οἰκοδομηθῆναι·

to be built;

The Septuagint, Apocrypha, 1 Esdras, Chapter 4, Interlinear English - G.T. Emery.

52 καὶ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ὀλοκαυτώματα καρποῦσθαι καθ' ἡμέραν, καθὰ ἔχουσιν
and upon the altar whole burnt offerings to be offered daily, according as authorized
ἐντολήν, ἑπτακαίδεκα προσφέρειν, ἄλλα τάλαντα, δέκα κατ' ἐνιαυτόν·
by command, seventeen to bring to, other talents, ten each year;

53 καὶ πᾶσι τοῖς προσβαίνουσιν ἀπὸ τῆς Βαβυλωνίας κτίσαι τὴν πόλιν, ὑπάρχειν
and all the coming from of the Babylon to build the city, should have
τὴν ἐλευθερίαν αὐτοῖς τε καὶ τοῖς ἐγγόνοις αὐτῶν, καὶ πᾶσι τοῖς ἱερεῦσι τοῖς
the freedom to them both and the offspring of them, and all the priests the
προσβαίνουσιν.
coming.

54 Ἐγραψε δὲ καὶ τὴν χορηγίαν καὶ τὴν ἱερατικὴν στολήν ἐν τίνι λατρεύουσιν ἐν αὐτῇ.
He wrote and also the expense and the priestly vestments in which they serve by self.

55 Καὶ τοῖς Λευίταις ἔγραψε δοῦναι τὴν χορηγίαν, ἕως τῆς ἡμέρας ἧς ἐπιτελεσθῆ
And to the Levites he wrote to give the expense, until of the day that should be completed
ὁ οἶκος καὶ Ἱερουσαλήμ οἰκοδομηθῆναι,
the house and Jerusalem to be built up.

56 Καὶ πᾶσι τοῖς φρουροῦσι τὴν πόλιν ἔγραψε δοῦναι αὐτοῖς κλήρους καὶ ὀψώνια.
And to all the guarding the city he wrote to give to them lots and wages.

57 Καὶ ἐξαπέστειλε πάντα τὰ σκεύη, ἃ ἐχώρισε Κύρος ἀπὸ Βαβυλῶνος·
And he sent away all the vessels, which set apart Cyrus from Babylon;

καὶ πάντα, ὅσα εἶπε Κύρος ποιῆσαι, καὶ αὐτὸς ἐπέταξε ποιῆσαι καὶ ἐξαποστεῖλαι εἰς
and all, as much as said Cyrus to do, and same commanded to do also to dispatch into
Ἱερουσαλήμ.
Jerusalem.

58 Καὶ ὅτε ἐξῆλθεν ὁ νεανίσκος, ἄρας τὸ πρόσωπον εἰς τὸν οὐρανὸν ἐναντίον
And when went out the young man, having lifted up the face to the heaven toward
Ἱερουσαλήμ, εὐλόγησε τῷ βασιλεῖ τοῦ οὐρανοῦ, λέγων,
Jerusalem, gave praise to the King of the heaven, saying,

59 Παρὰ σοῦ νίκη, καὶ παρὰ σοῦ ἡ σοφία, καὶ σὴ ἡ δόξα, καὶ ἐγὼ σὸς οἰκέτης.
From of you victory, and from of you the wisdom, and yours the glory, and I your servant.

60 Εὐλογητὸς εἶ, ὃς ἔδωκός μοι σοφίαν, καὶ σοὶ ὁμολογῶ, δέσποτα τῶν πατέρων.
Blessed are you, who gave to me wisdom, and to you I confess, Master of the fathers.

61 Καὶ ἔλαβε τὰς ἐπιστολάς, καὶ ἐξῆλθε, καὶ ἦλθεν εἰς Βαβυλῶνα, καὶ ἀπήγγειλε
And he took the letters, and went out, and came into Babylon, and declared
τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ πᾶσι.
to the brothers of him all.

62 Καὶ εὐλόγησαν τὸν Θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν, ὅτι ἔδωκεν αὐτοῖς ἄνεσιν καὶ ἄφεσιν,
And they praised the God of the fathers of them, for he gave to them release and discharge,

63 ἀναβῆναι καὶ οἰκοδομῆσαι τὴν Ἱερουσαλήμ καὶ τὸ ἱερόν, οὗ ὠνομάσθη τὸ ὄνομα
to go up and to build up the Jerusalem and the temple, which was called by the name
αὐτοῦ ἐπ' αὐτῷ· καὶ ἐκωθωνίζοντο μετὰ μουσικῶν καὶ χαρᾶς ἡμέρας ἑπτὰ.
of him upon it; and they feasted with music and gladness days seven.